



International Colloquium:
Theatre, Democracies and Autocracies

March 30 & 31, 2017
Auditorium of the Faculty of Music

PROGRAM

Thursday, March 30

10:30 a.m. – 12:00 p.m. Opening Ceremony

Welcome speech and presentation of the AAS project in collaboration with the US Embassy in Beirut
Mrs. Lena Saade Gebran, Head of the Performing Arts Program, USEK

Address of Mrs. Nidal El Achkar
Director of Al Madina Theatre, Association for Arts and Culture

Address of Fr. Jean Akiki
Senior Vice-President and the representative of the President at the conference

Address of H.E. Mr. Ghattas Khoury
Minister of Culture

Performance by the USEK *Atelier des Arts du Spectacle* (AAS)

Address of the representative from the U.S. Embassy

12:00 p.m. – 2:00 p.m. Lunch Break

2:00 p.m. – 3:45 p.m. First Round Table

Penser les démocraties dans l'Histoire

Moderator: Marie Fayad, Head of the Department of Philosophy, USEK

Nassif Hitti, USEK: *Le pluralisme garant du dialogue des cultures pour plus de démocratie*

Darina Saliba Abi Chedid, USEK: *Une démocratie au pluriel*

Samar Hage, USEK: *Le théâtre argumentatif garant d'appel à la démocratie*

Ramzi Abou Chacra, Lebanese University: *L'arme cachée du Bouffon: le rire comme remise en question de l'ordre du monde*

3:45 p.m. – 4:00 p.m. Coffee Break

4:00 p.m. – 5:45 p.m. Second Round Table

Le théâtre, la censure et la propagande

Moderator: Nada Moussa, USEK

Andy Baker, USEK: *State censorship on the performing arts in Renaissance England*

Fatima Parchgani, Tehran: الرقابة الذاتية في الأدب والفنون، بين إشكالية التحدّي والإبداع: المسرح الإيراني نموذجًا

Monica Ruocco, Napoli: *De la philologie à la démocratie dans l'œuvre de Saadallah Wannous*

Reine Nassar, Balamand: *Rituel pour une métamorphose de Saadallah Wannous (1941-1997) : Les modalités de transfert du contexte socio-historique dans le texte traduit en français*

Friday, March 31

9:15 a.m. – 11:15 a.m. First Round Table

Le théâtre, remise en cause de l'ordre établi

Moderator: Odile Khoury, USEK

Laurence Denooz, Université de Lorraine: *Isis ou la lutte contre l'autocratie*

Hadj Dahmane, Université de Haute Alsace: *Slimane Benaïssa: de l'expression théâtrale à la revendication politique*

Katia Ghosn, Université Paris VIII : *Ziad al-Rahbani, Déconstruction du politique dans Film Amīrkī Tawīl*

Nada Moussa, USEK: *Le théâtre fomenteur des révolutions*

Faek Homyssi, USEK: *Le mime, contestataire du pouvoir actif*

11:15 a.m. – 11:30 a.m. Coffee Break

11:30 a.m. – 1:15 p.m. Second Round Table

La démocratie dans le théâtre

Moderator: Darina Saliba Abi Chedid, USEK

Karine Nasr, USEK: *Droits naturels et droits positifs dans le théâtre de Sophocle*

Elie Lahoud, Lebanese University : شهادة على الديمقراطية إحياء لدوره ووظيفته

Miloud Gharrafi, Université de Saint-Cyr Coëtquidan: الهجرة والديمقراطية في الكتابة المسرحية

Watfa Hamadé, Lebanese University: ديمقراطية للمسرح وديمقراطية في المسرح: وظيفة وغايات

1:15 p.m. – 3:00 p.m. Lunch Break

3:00 p.m. – 4:45 p.m. Third Round Table

L'activité théâtrale, mise en place d'un nouvel ordre politique

Moderator: Laurence Denooz, Université de Lorraine

Mona Knio, LAU: *Democracy, a political system interweaving derision and freedom of expression*

Najla Nakhlé-Cerruti, INALCO: *Quel(s) printemps pour la scène palestinienne ?*

Nagy Souraty, USEK: *La Démautocratie : un modus operandi proposé par la théâtrocratie*

Léa Nyingone, Université de Lorraine: *Le théâtre comme chant des résistants : Regard sur La nuit de Santiago du dramaturge Hocéïn Faraj*

4:45 p.m. – 5:00 p.m. Coffee Break

5:00 p.m. – 6:00 p.m. Closing Session

Colonel Elie Kallas, S.I.: *Le cadre légal de la censure : nécessité d'ordre public ou liberté conditionnée ?*

Nidal Al Achkar: الديمقراطية في المسرح

*** Simultaneous interpretation into French is available for the lectures delivered in Arabic.**